

<<奥赛罗>>

图书基本信息

书名：<<奥赛罗>>

13位ISBN编号：9787532758463

10位ISBN编号：753275846X

出版时间：2012-8

出版时间：上海译文出版社

作者：[英] 莎士比亚

页数：340

字数：119000

译者：孙大雨

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<奥赛罗>>

### 内容概要

《奥赛罗(双语插图珍藏本)(精)》是写一个正直善良的人被一个无比奸诈的恶棍所骗、误杀了自己忠实纯洁的妻子的悲剧。

故事发生在威尼斯和塞浦路斯岛这两个地方。

剧中的主人公是供职于威尼斯政府、统领威尼斯武装部队的摩尔族(非洲西北部的一个种族)贵裔奥赛罗.....

《奥赛罗(双语插图珍藏本)(精)》的作者是威廉·莎士比亚。

<<奥赛罗>>

书籍目录

奥赛罗

THE TRAGEDY OF OTHELLO, THE MOOR OF VENICE

## &lt;&lt;奥赛罗&gt;&gt;

## 章节摘录

洛窦列谷 嘘！

切莫跟我来这一套；我很不乐意，伊耶戈，你拿了我的钱包，像是你自己的一般，却竟然知道这件事。

伊耶戈 他奶奶，可是您不听我分说：假使我能梦想到这样的事儿，把我当狗矢。

洛窦列谷 你跟我说过，你一向对他有仇恨。

伊耶戈 鄙弃我，若是我不那么。

城里三位大老，脱着帽，都将我向 他推毂过，当他的副将；而且，凭人的真诚说话，我知道自己值多少，我十足配得上那样的位置；可是他爱的是他自己的骄傲和一意孤行，闪避了他们，使一派浮夸、曲折的废话，那中间满都是一些战阵的言辞；总之，他拒绝我的居间人；因为，“肯定，”他说，“我已经选好了副将。

” 那是个怎样的人呢？

您说当真嘛，是个算术大家，名叫玛格尔·凯昔欧，弗洛伦斯人，有个漂亮老婆差不多注定了叫他受罪的霉家伙；他从未在战场上面调遣过队伍，战阵的性质他懂得不比一个纺织女娘来得多；除非把书本理论来充数，那上头，那些峨冠博斝的知政事也能跟他一个样，舌灿着莲花：光纸上谈兵，眇无实际，原来是他全部的韬略。

但是他，先生，却中选膺命；而我——他亲眼见到过确证，在罗德斯、塞浦路斯、其他的基督徒、邪教徒战场匕——倒被这“借方和贷方”把风收了去，使篷帆跌落；这笔账，只有天知道，一定得当他的副将，而我——请原谅！

——他摩尔大人的旗手。

洛窦列谷 凭老天，我却愿意做他的吊绞手。

伊耶戈 啊也，没办法可想：这军差戎伍中，糟就糟在升迁需要仗介绍信和喜爱，不凭下手顶上手的晋级年资，按着陈年惯例一步步往上升。

现在，先生，您自己去判断，我同他的关系是否说得上什么敬爱这摩尔人。

洛窦列谷 若是我，就不去跟他。

伊耶戈 啊！

先生，把心情放舒泰；我追随着他，聊不过奔走一遭儿；我们不能全都作长官，长官也不能全得到忠诚的伺候。

您可以看到好些恭顺、屈膝的随从者，对自己那过于殷勤的奴役有偏爱，挨了一辈子，像他主人的驴儿般，只是为草料，等他人一老就给抛弃掉；这样忠厚的仆从，请为我给他顿鞭子吃。

另外有些人，他们修饰得在外表和形态方面很尽责，却将内心保留着替自己去操劳，他们对上头只使出殷勤的表现，自己却获益匪轻，他们把口袋装满时，将自己当作主人翁：这些人有灵魂；我声言我便是这样的人物。

正好比，先生，您确是洛窦列谷，假使我是那摩尔人，我不愿自己是伊耶戈：我追随着他，无非为自己奔走；让上天来替我裁决，我对他说不上敬爱与情谊，不过好像是如此罢了，为的是我特殊的目的：因为，当我外面的行动显示出我衷忱运用和内心形态的表象时，过不久我将把我的心佩在衣袖上，给穴鸟去剥啄：我不是我这般模样。

洛窦列谷 假使厚嘴唇能在这上头也这般取胜，他将有多么大一份财富！

伊耶戈 叫起她父亲，叫醒他；追赶他，毒化他那阵欢乐，公开在街头揭发他；鼓捣起她家的亲戚；虽然他好比在丰实之乡居住，叫苍蝇去叮他，让烦恼缠绕个不休；虽然他的欢乐是欢乐，把困窘的事变尽往上倾泻，使它消失掉光彩。

洛窦列谷 这里是她父亲的房子；我要来叫嚷。

伊耶戈 来吧；用恐惧的声调和怕人的呼喊来报警，如同夜间悄无人注意，瞥见居民密集的城市里火起。

洛窦列爸喂喂！

孛拉朋丘！

## &lt;&lt;奥赛罗&gt;&gt;

李拉朋丘大夫，喂喂！

伊耶戈 醒来！

喂喂！

李拉朋丘！

捉贼！

捉贼！

捉贼！

瞧您的房子、女儿和钱袋！

捉贼！

捉贼！

李拉朋丘 出现于高处窗头。

李拉朋丘 是什么道理叫喊得这样吓人？

是怎么一回事？

洛窦列谷 大夫，您家人都在里边吗？

伊耶戈 您门户都锁了？

李拉朋丘 为什么？

你们为什么问这个？

伊耶戈 他奶奶！

大人，您给强盗打劫了；请顾全身份，披上了长褂；您的心碎了，您掉了半个灵魂；就是现在，正好是现在，有只黑的老公羊爬在您那白的小母羊身上。

起来，起来！

摇铃把打鼾的公民们唤醒，不然那魔鬼要使您变成个爷爷。

起身哟，我说。

李拉朋丘 什么！

你们神经错乱了？

洛窦列谷 非常尊敬的大夫，您认得我这声音吗？

李拉朋丘 认不得，您是谁？

洛窦列谷 我名叫洛窦列谷·李拉朋丘 特别不欢迎：我警告过你，莫到我们前来鬼混：你听我非常开诚地说，我女儿不能嫁给你；现在，发着疯，吃饱了晚饭，灌得酩酊，恶意来捣乱，你来搅扰我的安宁。

洛窦列谷 大人，大人，大人！

李拉朋丘 但你得弄清楚，我的生意和地位有力量叫你为这事吃苦。

洛窦列谷 镇静些，请您老人家。

李拉朋丘 你跟我说什么打劫？

这是威尼斯：我这房子不是所荒僻的田庄。

洛窦列谷 最尊敬的李拉朋丘，我一秉诚恳、纯洁的精神来找您。

伊耶戈 他奶奶！

大人，您是这样一个人，假使魔鬼要您去侍候上帝，您就偏不肯。

因为我们来为您好，您便把我们当作混混儿，原来您愿意自己的女儿给一匹巴巴利红鬃马压在身上；您愿意您的外孙对您嘶鸣；您愿意您的外孙儿、外孙女儿们都是些龙驹快马，您的近亲小辈是些西班牙种的小马。

李拉朋丘 你是什么脏嘴巴的贱东西？

伊耶戈 我是这么一个人，大人，来告诉您，您女儿跟那摩尔人现在正在两张背皮朝外，干那畜生的勾当。

李拉朋丘 你是个坏蛋。

伊耶戈 您是个一知政事大夫。

P8-13



版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>